

TABL. 1 (171). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż — za 1 kg	2,31	2,02	1,93	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg ...	1,10	1,25	1,17	Wheat-rye bread — per 0,5 kg
Makaron jajeczny — za 400 g	3,32	3,67	3,90	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg	1,45	1,44	1,37	Wheat flour "Poznańska" — per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) — za 1 kg	9,93	10,94	10,83	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg	12,54	12,63	11,61	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg	5,58	4,84	4,99	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg	18,97	19,68	17,99	Pork ham, boiled — per kg
Kielbasa „Toruńska” — za 1 kg	11,56	12,44	11,23	Sausage "Toruńska" — per kg
Filety z morskiczka mrożone — za 1 kg	12,57	14,59	13,31	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg	9,45	10,10	10,70	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg	5,26	7,45	7,72	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawarto- ści tłuszczu 2—2,5% — za 1 l	1,17	1,26	1,26	Cows' milk, fat content 2—2,5% — per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml	1,13	1,21	1,21	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg	8,38	8,80	8,94	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg	16,51	15,10	14,17	Ripening "Gouda" cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt	0,34	0,31	0,34	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g	2,76	2,29	2,48	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l	3,90	3,90	4,21	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg	3,92	4,51	4,90	Oranges — per kg
Jabłka ^{ab} — za 1 kg	2,39	1,61	1,73	Apples ^{ab} — per kg
Buraki ^a — za 1 kg	1,10	1,21	1,07	Beetroots ^a — per kg
Marchew ^a — za 1 kg	1,21	1,37	1,38	Carrots ^a — per kg
Ziemniaki ^a — za 1 kg	0,66	0,65	0,60	Potatoes ^a — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg	2,91	2,20	2,07	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g	6,27	4,59	4,26	Natural coffee "Tchibo Family", ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g	1,89	2,03	2,04	Tea "Madras" — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka" 40% ^c — za 0,5 l	25,55	23,85	20,66	Vodka pure „Polonaise — Polish Vodka" 40% ^c — per 0,5 l:
Papierosy „Mars” — za 20 szt	4,30	4,21	4,42	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs

^a Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. ^b, ^c W 2000 r.: ^b — droższe, ^c — 50%.

^a Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. ^b, ^c In 2000: ^b — dessert apple, ^c — 50%.

TABL. 1 (171). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowelny — za 1 kpl	363,38	360,11	347,56	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę	128,88	136,65	143,63	Men's low leather shoes with non- leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę	120,05	125,49	130,65	Women's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę	17,67	20,52	21,95	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodo- ciągowej — za 1 m ³	1,33	1,73	1,78	Cold water by municipal water- -system — per 1 m ³
Energia elektryczna dla gospo- darstw domowych (taryfa całó- dobowa) ^a — za 1 kW·h	0,29	0,37	0,38	Electricity for households (all-day tariff) ^a — per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domo- wych ^b — za 1 m ³	0,90	1,31	1,36	Natural net-gas, high-methanated for households ^b — per m ³
Węgiel kamienny — za 1 t	390,51	447,84	453,03	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m ³	10,29	12,66	12,84	Hot water — per 1 m ³
Centralne ogrzewanie lokali mies- kalnych — za 1 m ² p u	2,64	3,14	3,25	Heating of dwellings — per 1 m ² of usable floor space
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l	1946	1892	1633	Fridge-freezer, capacity about 280 l
Pralka automatyczna typu domowe- go, na 5 kg suchej bielejzny	1445	1295	1252	Automatic washing machine, dry- -linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego	347,64	353,53	329,75	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem	114,06	134,08	124,07	Iron with duschsystem
Proszek do prania — za 0,6 kg	5,29	5,78	5,69	Washing powder — per 0,6 kg
Benzyna silnikowa „Euro-Super” — za 1 l	3,13	3,19	3,36	Motor petrol “Euro-Super” — per l
Bilet normalny na przejazd jednora- zowy autobusem miejskim	1,40	1,64	1,68	Regular ticket for travelling by intra- -urban bus
Przejazd taksówka osobową, taryfa dzienna — za 5 km	9,53	10,60	10,80	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina	8,98	10,09	10,11	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów dam- skich	41,23	45,53	48,10	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812”	33555	41494	43868	Tractor “Ursus 2812”
Kopaczka do ziemniaków ciągniko- wa elewatorowa, półzawieszana	5208	6480	6917	Semi-mounted tractor potato digger
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg	13,70	16,40	17,26	Urea, nutritrive content 45% N — per 25 kg
Przemiał pszenicy — za 1 dt	14,06	15,78	16,68	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy	14,07	15,66	16,09	Cow's clinical examination

^a Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. ^b Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu.

^a Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. ^b Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas.